

Maulana Azad National Urdu University

Department of ____Arabic____

MA - II Semester Examination, April/May 2026

Course Code: MAAR201DST

Subject: Translation – 3 (Scientific Materials)

Total Marks: 70

Time: 3 Hours

ہدایات:

- یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے۔ ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔
- ہے: حصہ اول، حصہ دوم، حصہ سوم
- لازمی سوالات ہیں جو کہ / حتمی جگہوں پر کرنا / مختصر جواب والے سوالات ہیں ہر سوال کا جواب لازمی ہے ہر سوال کے لیے 1 نمبر ہے
1. حصہ اول میں 10 معروضی سوالات

(10x1=10 marks)

- سوالات ہیں، اس میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں ہر سوال کا جواب تقریباً (200) لفظوں پر مشتمل ہو۔
2. حصہ دوم میں 8

(5x6=30 marks)

- ہر سوال کے لیے 6 نمبرات مختص ہیں
- سوالات ہیں، اس میں سے طالب علم کو کوئی تین سوالوں کے جواب دینے ہیں ہر سوال کا جواب تقریباً (500) لفظوں پر مشتمل۔
3. حصہ سوم میں 5

(3x10=30 marks)

ہر سوال کے لیے 10 نمبرات مختص ہیں

ملاحظہ: تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء (A, B & C) و يلزم الإجابة من كل جزء. فحاول خمسة أسئلة من جزء B، و لكل جواب ست درجات، و حاول ثلاثة من جزء C، و لكل جواب عشر درجات.

PART-A

1. بیّن معنی الكلمات التالية و لكل جواب صحيح درجة واحدة.

- i. استنتج
- ii. سریریا
- iii. السلطات المحلية
- iv. وجبات سريعة
- v. انعدام
- iv. المرضى

vii. أنسجة

viii. التلف

ix. انسحاب

x. أودية

PART -B

2. تدخل تشريعات جديدة حيز التنفيذ، الاثنين، في بريطانيا تحظر الإعلانات التلفزيونية والإلكترونية خلال النهار لما يعرف بالأطعمة غير الصحية وهي خطوة تسعى الحكومة من خلالها إلى مكافحة سمنة الأطفال وتوقعت وزارة الصحة أن يسهم هذا الحظر الذي يستهدف الإعلانات عن المنتجات الغنية بالدهون.

3. تشير دراسة جديدة نقلتها شبكة فوكس نيوز إلى أن توقيت نمط النوم لدى الشخص قد يكون مرتبطاً بزيادة خطر الإصابة بالخرف. والساعة البيولوجية للجسم، أو ما يعرف بالإيقاع اليومي هي الساعة الداخلية للجسم التي تنظم دورة النوم والاستيقاظ على مدار 24 ساعة وتؤثر أيضاً على أنظمة أخرى في الجسم وفقاً لمستشفى.

4. الضغط المالي قد يضر بصحة القلب بقدر عوامل الخطر المعروفة مثل ارتفاع ضغط الدم والتدخين وفقاً لدراسة حديثة. فالأشخاص الذين يعانون من ضغوط مالية مزمنة غالباً ما يواجهون القلق أو الشعور بالوحدة أو الاكتئاب وهذا النوع من التوتر قد يسرع شيخوخة القلب ويعرض صحته للخطر وفق ما نقل فيريويل هيلث.

5. يسهم عصير الرمان في التخفيف من حرقه البول بفضل احتوائه على مضادات أكسدة قوية، أبرزها مركبات البوليفينول إلى جانب خصائصه المضادة للبكتيريا التي تدعم صحة المسالك البولية وتحدّ من نمو الجراثيم المسببة للالتهاب، كما يساعد عصير الرمان على زيادة حموضة البول مما يخلق بيئة غير مناسبة للعدوى.

6. عادت مخيمات النزوح شمال وغرب سوريا لتتصدر قائمة التحديات المعقدة التي تواجه الحكومة السورية بعد ساعات عصيبة عاشها سكان المخيمات في ريفي إدلب واللاذقية جراء فيضانات وسيول جارفة ضربت 14 مخيماً غرب إدلب ونحو 300 عائلة، بينما توفي طفلان جرفتتهما السيول في منطقة عين عيسى باللاذقية.

7. The Supreme Court on Tuesday said a deeper understanding of reasons behind human-wildlife conflict in southern States cannot be gained by mere court orders passed from thousands of miles away, but by being on the ground, reaching out to the local people in their own language.

8. The team inspected the premises of Amantran Hotel and Banquets, and Samosa Karkhana in Kavadiguda Circle, and found serious violations, including poor hygiene and sanitation, improper maintenance of records, storage of expired food articles and use of unauthorised food colours.

9. Iranian Foreign Minister Araghchi says he has been in contact with Gulf States and told them that there is no intention to attack them. If Americans want to talk to us, they know how they can contact me. We are interested in de-escalation. Iran's President condemned attack on girls' school.

PART-C

10. وقال مسؤول العمليات في مديرية إدلب وليد أصلان لـ"الشرق الأوسط" إن فرق الدفاع المدني كانت مستعدة للتعامل مع هذه الكوارث لكن كمية الأمطار وقوة تدفق السيول وقطع الطرق وانهيار البنى التحتية فاقت القدرة الاستيعابية للاستجابة. ولا تزال مخيمات نزوح السوريين في ريفي إدلب واللاذقية أحد أكبر التحديات التي تواجه الحكومة السورية في المرحلة الانتقالية كونها تقع في مناطق منخفضة تحوي أودية ومجاري أنهار يجعلها كل شتاء عرضة للانهيار ما يزيد معاناة قرابة مليون نازح يعيشون في ألف و150 مخيماً. منها 801 في ريف إدلب.

11. يتميز عصير الرمان بتأثره المضاد للالتهابات الذي يخفف حدة الأعراض فضلاً عن دوره في الوقاية من حصوات الكلى وتعزيز طرح السموم عبر البول. وتعد حرقه البول من الأعراض الشائعة المرتبطة بالتهابات المسالك البولية أو تهيجها وتدفع كثيرين للبحث عن حلول طبيعية داعمة للعلاج الطبي. وفي هذا السياق يبرز عصير الرمان كأحد المشروبات التي حظيت باهتمام علمي متزايد لما يحتويه من مركبات فعالة تسهم في دعم صحة الجهاز البولي. وهذه أبرز فوائد الرمان للوقاية من أمراض المسالك البولية وعلاج حرقه البول وفقاً لمراجع علمية.

12. عادة يتمكن الأشخاص الذين لديهم إيقاعات يومية قوية من الالتزام بأوقات منتظمة للنوم والنشاط حتى مع تغيرات الجدول الزمني أو الفصول بحسب خبراء الصحة. أما الأشخاص الذين لديهم إيقاع ضعيف فإن التغيرات في الضوء والجدول اليومي أكثر احتمالاً لتعطيل الساعة البيولوجية للجسم مما يؤدي إلى تغييرات في أنماط النوم والنشاط. وهدفت الدراسة الجديدة المنشورة في مجلة علمية إلى استكشاف ما إذا كانت هذه الاضطرابات تؤثر على خطر الإصابة بالخرف لدى كبار السن. وراقب الباحثون أكثر من 2000 شخص لمدة متوسطها 12 يوماً.

13. Several violations with regard to health and hygiene were found in two food establishments in Secunderabad Zone, during an inspection conducted by GHMC officials on Saturday. Led by the Secuderabad Zonal Commissioner Manga Tayaru, the extensive inspections were conducted upon the directions from the GHMC Commissioner. The inspection team included Gazetted Food Inspector Laxmi Kanth, Food Safety Officers Swathi and Sahiti, along with the Deputy Commissioner and Deputy Solid Waste Management teams of Kavadiguda Circle.

14. The court said the situations leading to human-wildlife conflicts in the southern States and in parts of Kerala were alarming. There is a lack of sensitivity, a lack of awareness. There are commercial interests involved and there is also conflict of interest. Also there are some exploiting the situation. There are systematic evasions of the law. Chief Justice Kant observed orally. The court said there was also a comprehensive programme in existence run by the legal services authorities called "Access to Justice for Victims of Human-Wildlife Conflicts 2025".